

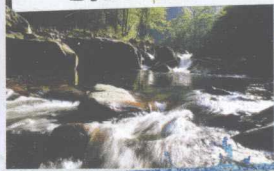


风光摄影作品集萃  
Scene Photography Works  
장가계 풍경촬영 작품집

# 张家界

ZHANGJIAJIE

장가계



湖南地图出版社

Hunan Atlas Press

호남 지도출판사

## 奇绝天下——张家界

就旅游资源而言，张家界是无可争议的“全能冠军”。从自然山水到人文景观，张家界无不显示出一种超群的特质。

张家界山是奇绝的，以“天下奇山”名之，绝非虚妄。在这里，3103座石峰组成一个强大的山的阵容，在369平方公里的土地上，尽情摆弄着变化万千的造型，尽情展示着武陵峰林的风采，尽情抒发着大自然的情怀。从张家界公园金鞭岩，到天子山御笔峰，从黄石寨奇峰到神堂湾峡谷，从微妙微肖的夫妻岩到令人动容的千里相会，张家界就如同一个巨大的天然雕塑园，向人们一件件地展示着它震撼人心的作品。

张家界的水是清纯的，是真正的大山的乳汁。清澈透明的金鞭溪，洁白如练的鸳鸯瀑，碧若翠玉的宝峰湖，逶迤多姿的索溪河，时刻展露着张家界的柔情，使人难以释怀，难怪江苏女诗人苏叶也要发出“相去千万里，心随月色归，来生甘作石，嫁与索溪水”的感叹。

张家界的洞是美妙的，人们总愿给予它们“地下魔宫”的美誉。在黄龙洞，12000平方米的龙宫，1700根石柱石笋，21米高的定海神针，以及11公里长的溶洞、160米高的4层洞府，顺理成章地为之争来了“中华最佳洞府”、“中国溶洞全能冠军”的殊荣。

张家界的动植物是丰富的。在“第四纪冰川”的满天寒流中，

张家界的崇山峻岭成了众多动植物的天然避难所，这里至今还保留着44种珍稀濒危植物和国家二级以上的保护动物70余种。在这里，既生长着高达30米的世界珙桐之王，也生活着以“背水鸡”的别名称于世的国家一级保护动物红腹角雉，正是由于它们的存在，山水的张家界才又变成了一个生机勃勃的生物世界。

张家界的历史是厚重的。从尧舜时的“四大恶人”之一的欢兜，到周朝的最后一个国王赧王，到战国时的著名诗人屈原，到汉朝名臣张良，以及传说中的纵横家鬼谷子、向张良传授兵书的黄石公，都有意无意地涉足过这块土地。到了近代，张家界作为中国工农红军主力之一的红二方面军的诞生地，闻名中外，而张家界人贺龙、杜心吾的名字更是使人如雷贯耳。

张家界的文化是多彩的。土家吊脚楼，桑植民歌，以及以茅古斯、花灯、傩戏为代表的土家戏曲，以哭嫁、赶年为代表的土家民俗，以各种腊味为代表的土家饮食，至今仍然充满着巨大的吸引力。而这，也是游客们看完张家界的山水，还要到张家界土家风情园和土家人家庭博物馆走一走的原因。

这就是张家界，一个看不尽道不完的张家界，一个奇绝无比魅力无穷的张家界。





## The Most Mysterious World----Zhangjiajie

As far as the touring resources are concerned, Zhangjiajie is undoubtedly the "All-Around Champion". No matter the natural landscape or the cultural sights, all are representing a kind of preeminent elegance that belongs to Zhangjiajie only.

The mountains in Zhangjiajie are mysterious and unique enough to be titled as "World Mysterious Mountains". Here, 3103 apexes are demonstrating themselves on the 369 square kilometers' land and expressing their natural elegance. From Golden Scourge Rock in Zhangjiajie Park to King's Pen Apex of Tianzi Mount, from apexes in Yellow Stone Village to valleys of Shentang Bay, from Husband & Wife Rock to Meeting Rocks, Zhangjiajie is like a natural sculptural park demonstrating his great works to people to shock their hearts.

The pure water of Zhangjiajie is the latex of the mountains. The transparent Golden Scourge Stream, the Mandarin Duck Waterfall like a white ribbon, the Treasure Apex Lake as green as a jade, and the meandering Suoxi River are all forgettable and attracting people to remember the heartthrob of Zhangjiajie. No wonder Su Ye, an poetess of Jiangsu Province, acclaims that "Although we are in thousands li's distance from each other, my heart still comes to see you with the moon; If there would be a next life, I wish to be a stone to marry the Suoxi".

The caves in Zhangjiajie are also mysterious enough. That's why people call them "Underground Magic Palace". Only in Yellow Dragon Cave, a 12000 square meters' "Dragon Palace", there are 1700 stelae and stalagmites, among which the most representative one is 21 meters high. There also 11-kilometer-long, 160-meter-high or 4-layer caves. That's why it can be honored as "Best

Caves in China" and "All-around Cave Champaign in China".

The propagation resources in Zhangjiajie are abundant. During the "Forth Glacier", the mountains and caves in Zhangjiajie had been the best natural shelters for millions of propagation. Till now there 44 kinds of rare foliage in severe danger and more than 70 kinds of national protective animals above Class II. Also here grow the 30-meter-high World Tung King and the famous red-abdomen tragopan of national Class I protective animal with its byname of "Water-carring Chook". Thanks to their existence, Zhangjiajie is becoming an biological world with vital forces.

The history of Zhangjiajie is thick enough. From Huandou, the notorious person in Yao and Shun Period to Nan King, the last king of Zhou Dynasty, from Qu Yuan, a famous poet in Martial Kingdoms Period, to Zhangliang, a famous idea man of Han Dynasty, and Guiguzi, a scholar in legend, and Huangshigong, who taught Zhangliang, they had all been here. In modern history, Zhangjiajie is also famous because it had been the birthplace of No.2 Army of China Gongnong Red Army. He Long, Du Xinwu, who were born in Zhangjiajie, names had been reverberating like thunder in modern history.

The culture of Zhangjiajie is colorful. The suspended building, the folk songs of Tu Nationality, the folk-customs of Crying Wedding and New Year's Meeting, the diets taking the preserved hams as its symbol, all of these are attractive to people of the outer world. That's why the tourists would like to wander in the Amorous Garden of Tu Nationality and the Family Museum.

This is Zhangjiajie, a place you'd never describe it as it is, a place with mystery and charm incomparable.





## 천하절묘 —— 장가제

여행자원측면에서 볼 때 장가제는 쟁쟁한 전능일위이다. 자연산수에서 인문경관에 이르기까지 장가제는 탁월한 특질을 보여주고 있다.

장가제의 산은 너무나 기묘하여 천하제일기산 이 헛된 말이 아니다. 3103 개의 석봉은 감대한 산의 진영을 이루어, 369평방의 토지위에서 천변만화의 조형을 이루고 있고 무릉봉림의 풍모를 자랑하고 있으며, 대자연의 정서를 토로하고 있다. 장가제공원 금편암부터 천자산어필봉, 황석채기봉 부터 신당만협곡, 미묘기이한 부부암 부터 사람을 감동시키는 천리상회에 이르기까지 장가제는 거대한 천연 조각원 처럼 사람들에게 심금을 울리는 작품을 보여주고 있다.

장가제의 물은 맑고 진정한 대산의 유증이다. 반짝이고 투명한 금편제, 씻어낸듯 깨끗한 원앙폭포, 취옥을 연상케 하는 보봉호, 자태가 다양한 소제하 등은 시시각각 장가제의 유정을 나타내어 사람들로 하여금 잊을수 없게 한다. 그래서 강소 여시인 소엽도 이같이 감탄했다고 한다. 돌만떨어져도, 마음은 달빛따라 돌아오네. 다음 생엔 돌이되어 소제하에 시집가리둥글은 미묘하여 사람들은 지하마궁이라는 아름다운 이름을 선물했다. 황용동 12000 평방의 용궁, 1700 개의 석주석순, 21미터의 정해신침 및 11키로의 용동, 160미터의 4층동굴, 이러한 것들은 아주 당연히 중화제일동부, 중국용암전능 챔피언이란 영광스러운 칭호를 가지게 하였다.

장가제의 식물 또한 풍부한것이다. 제4기빙천시기의 천하풍설속에

서 장가제의 험산준령은 많은 식물들의 피난소가 됨으로서 오늘날 여기에는 44 종류의 멸종위기에 처해있는 식물과 국가 2 급이상의 보호동물 70 여종이 있다. 여기에는 30 메터의 길이를 자랑하며 공동의 왕으로 불리우는 공동이 자라고 있으며, 비수제로 유명한 국가 일급 보호동물인 홍복각펴도 살고 있다. 이러한 동식물들의 존재로 하여 장가제는 산수뿐만 아니라 생기발랄한 생물세계로 변화된것이다.

장가제의 역사는 심후한것이다. 요순시대 4대악인의 한명으로 불리우는 환두, 주조의 말대황제 섭왕, 전국시기의 유명한 시인 굴원, 한조의 명신 장량, 전설중의 귀곡자, 장량에게 병서를 가르쳐주던 황석공 등 유명인사들이 전무 유의식이든, 무의식이든 장가제를 다녀왔었다. 근대에 와서는 중국공농홍군주력의 하나인 홍2방군의 탄생지이로 고금중외에 이름을 날렸으며, 장가제 출신 하룡, 두심 오는 더욱 쟁쟁한 명인들이다.

장가제의 문화는 다채로운 것이다. 토가족의 조가루, 상식민가, 이모고사, 화등, 탄회를 대표로 하는 회곡과 울음 혼례, 남은 해 보내기등 건육선달의맛을 대표로 하는 토가음식은 지금도 거대한 흡인력을 갖고 있다. 이것도 유람객들이 장가제의 산수를 찾아서 토가풍토원과 토가인가정박물관에 가서 유람하는 한가지 원인이다. 이것이 바로 장가제. 보고 또 보고, 말하고 또 말해도 끝이 없는 장가제, 절묘하고 무궁한 매력이 넘치는 장가제이다.

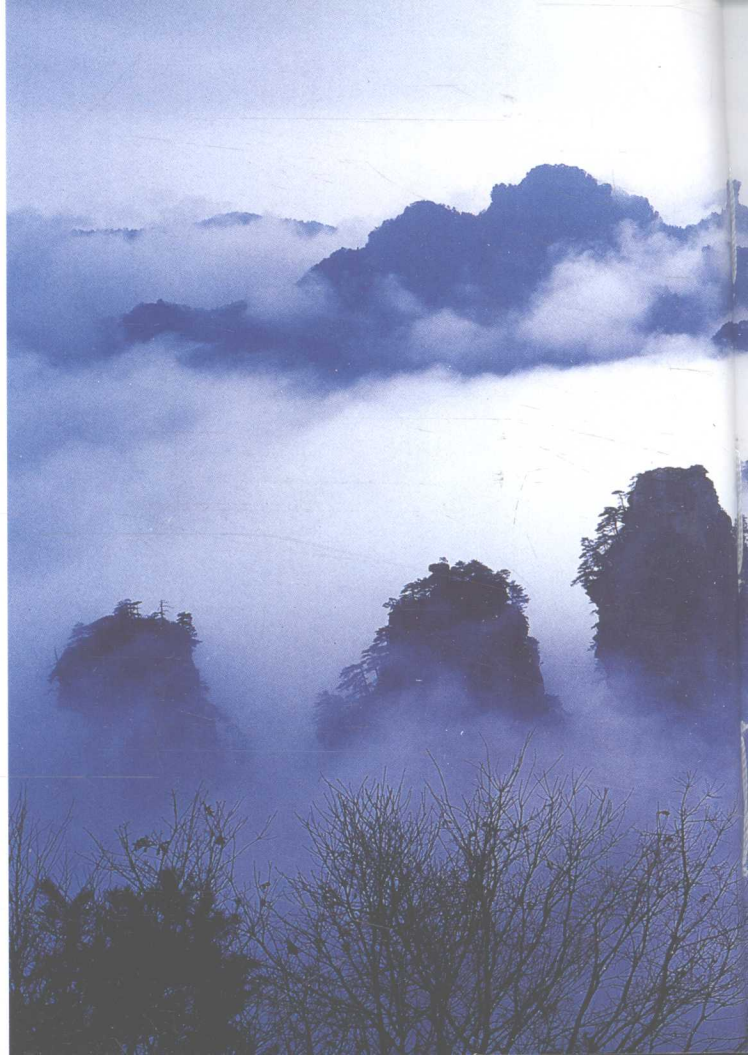




张家界森林公园是我国第一个国家森林公园。公园景观集中，其中尤以黄石寨、金鞭岩、金鞭溪、夫妻岩、鹞子寨等闻名，是游客到张家界必去的地方。

Zhangjiajie National Forest Park was the first National Forest Park of China. The park is famous of its condensed sights, among which the Yellow Stone Village, Golden Scourge Rock, Golden Scourge Stream, Husband & Wife Rocks, Snipe Village etc. are the most famous scenery sites that the tourists most want to go.

장가계삼림공원은 우리나라 제일 첫번째 삼림공원이다. 공원은 경관이 집중되고 그중에서도 황석채, 금편암, 금편계, 부부암, 새매채 등으로 유명하며 유람객이 장가계에 가면 필수 유람하는 구역으로 되었다.





云绕黄石寨

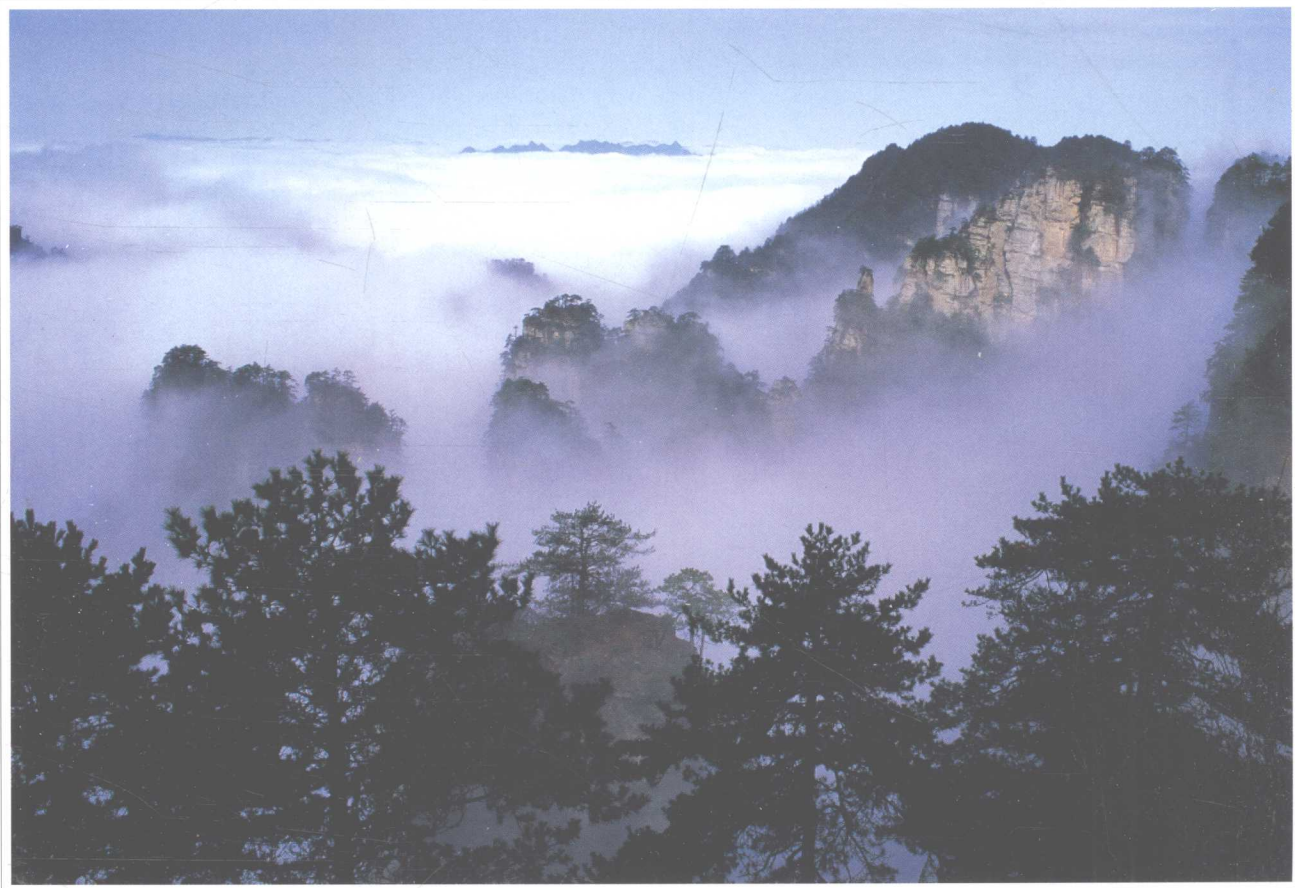
Yellow Stone Village in Clouds

운요황석채



10 岁寒三友 Three Friends in Winter 세한삼우





风光无限 Endless Beautiful Scene 풍광무한



仙境熠然  
Elfland Shinning  
선경습연

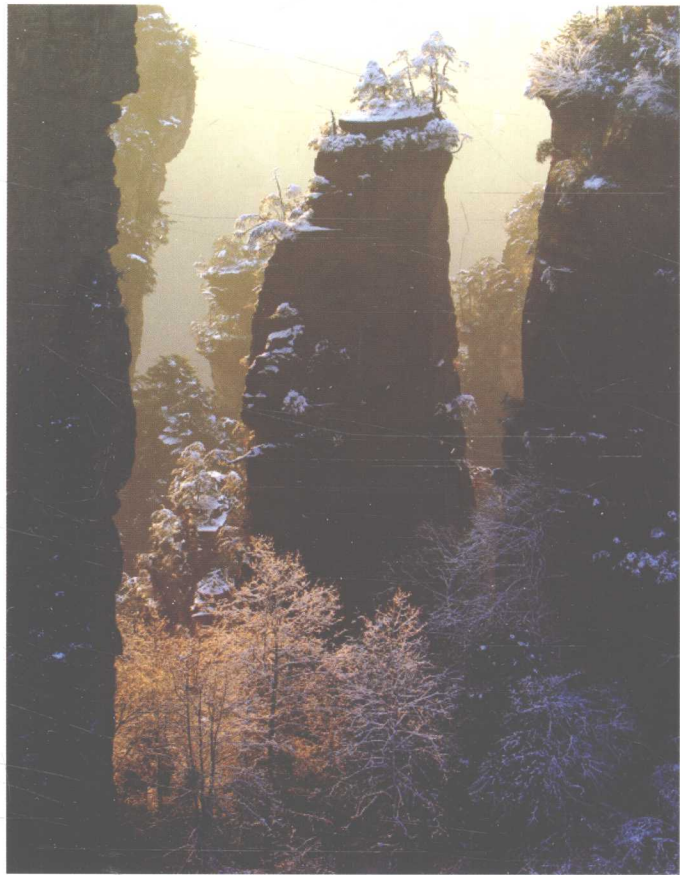




大雪压劲松 Pine Tree Bearing Snow 대설압송







深藏 Facing 심장



临危 Danger 임위



